



AVVERTENZE DI SICUREZZA

**SAFETY WARNINGS
AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
SICHERHEITSHINWEISE
ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN
OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
VARNOSTNA OPOZORILA
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
GÜVENLİK UYARILARI
AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ**

IT - AVVERTENZE DI SICUREZZA



Prima di utilizzare l'apparecchio la prima volta leggere tutte le avvertenze e le istruzioni fornite e conservarle in un luogo sicuro e facilmente accessibile per poterle consultare quando necessario. Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico in interno. Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità per danni e incidenti ed invaliderà la garanzia in caso di uso commerciale e non conforme alle avvertenze ed istruzioni fornite.

SIMBOLI DI SICUREZZA: prestare attenzione se indicato sull'apparecchio:



ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura!

Se indicato sull'apparecchio non toccare le parti in quanto calde.



ATTENZIONE: Vapore.

Pericolo di scottatura!

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI CON IL PRODOTTO

AVVERTENZE D'USO:

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Utilizzare l'apparecchio ad un'altitudine non superiore ai 2000m s.l.m.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.
- Il prodotto non va utilizzato in luoghi dove sussiste pericolo di esplosioni e dove sono presenti sostanze tossiche.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica. Scollegare la spina dalla presa di corrente quando

non lo si utilizza o dopo l'uso o prima di eseguire la manutenzione.

- Versare nel serbatoio o in caldaia esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare". Non sono consentiti additivi, detergenti e altre sostanze di alcun tipo a meno che non siano autorizzate da Polti.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchiature contenenti componenti elettrici e/o elettronici come l'interno dei forni, su sostanze tossiche, acidi, solventi, sostanze corrosive, sostanze esplosive. Utilizzare l'apparecchio lontano da sostanze pericolose.
- Non dirigere il getto di vapore sull'apparecchio.
- Non dirigere il getto di vapore verso persone e animali.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non ostruire le aperture e le griglie poste sull'apparecchio.
- Non appoggiare l'apparecchio su superfici morbide come la fodera dell'asse da stiro.
- L'apparecchio non deve essere riposto fino a quando non si è raffreddato.
- Utilizzare l'apposita maniglia per il trasporto. Non tirare per il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione come maniglia. Non sollevare l'apparecchio dal cavo di alimentazione o dai tubi vapore/aspirazione.
- Non dirigere il getto di vapore su abiti indossati.
- Panni e stracci e tessuti su cui è stata fatta una profonda vaporizzazione raggiungono temperature molto alte superiori a 100°C. Attendere qualche minuto verificando che si siano raffreddati prima di maneggiarli. Evitare quindi il contatto con la pelle se sono stati appena vaporizzati.
- Prima di trattare le superfici (pavimenti in legno, laminati, moquette, tappeti, pelli e tessuti e comunque tutte le superfici, in particolare quelle più delicate e/o trattate), consultare le istruzioni del fabbricante o del fornitore/installatore; in caso di macchie ostinate pre-trattare la macchia con uno smacchiante idoneo alla superficie, non schiumogeno e senza aggiungerlo nel serbatoio, quindi eseguire sempre una prova su una parte nascosta o su un campione, lasciar asciugare e verificare l'assenza di deterioramenti, cambiamenti di colore, deformazioni

e la resistenza alle temperature del vapore erogato.

- Durante l'uso mantenere il prodotto in posizione orizzontale e su superfici stabili.
- Non aspirare sostanze tossiche, acidi, solventi, sostanze corrosive. Il trattamento e la rimozione di sostanze pericolose deve avvenire secondo le indicazioni dei produttori di tali sostanze.
- Non aspirare polveri e liquidi esplosivi, idrocarburi, oggetti in fiamme e/o incandescenti.
- Tenere lontano qualsiasi parte del corpo dalle aperture aspiranti e dalle eventuali parti rotanti e/o in movimento, per evitare un possibile intrappolamento.
- Non effettuare operazioni di aspirazione su persone e/o animali.
- Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che tutte le parti amovibili siano correttamente montate e, se necessario, agganciate.

AVVERTENZA PER SICUREZZA ELETTRICA

- Collegare l'apparecchio a una singola presa di corrente dotata di messa terra assicurandosi che sia parte di un impianto elettrico conforme alle leggi vigenti con tensione compresa tra 220-240V e frequenza 50-60Hz. Non utilizzare prese multiple.
- Assicurarsi che eventuali prolunghe utilizzate siano certificate per un uso a 16 A e con conduttore di terra.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di scollegarlo dalla rete elettrica (se è presente l'interruttore generale).
- Scollegare la spina dalla presa della corrente impugnandola. Non tirare dal cavo.
- Svolgere completamente i cavi prima di collegarsi alla rete elettrica.
- Non tirare o stratonare i cavi, né sottoporli a tensioni (torsioni, schiacciature, stirature); tenerli lontani da superfici e parti calde e/o affilate; evitare che vengano a contatto con le parti calde dell'apparecchio o del ferro da stiro (optional), che vengano schiacciati da porte, sportelli. Non tendere i cavi su spigoli tirandoli. Evitare che i cavi vengano calpestati. Non avvolgere i cavi intorno all'apparecchio.
- Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
- Non utilizzare in piscine contenenti acqua. Non utilizzare l'apparecchio vicino a recipienti pieni d'acqua come ad esempio lavandini, vasche da bagno, piscine.

- Non immergere l'apparecchio compreso cavo e spina in acqua o altri liquidi.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima che il serbatoio / caldaia sia riempito di acqua.
- Non bisogna aprire l'apertura di riempimento durante l'uso.

AVVERTENZE DI MANUTENZIONE

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle avvertenze ed istruzioni. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Non utilizzare l'apparecchio con i cavi danneggiati. Non sostituire la spina del cavo di alimentazione. Utilizzare solo ricambi originali Polti.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente o in fase di raffreddamento.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- Non posizionare il prodotto vicino a campi elettromagnetici come la piastra ad induzione.
- Riavvolgere il cavo quando l'apparecchio non è in uso.

Questo apparecchio è stato progettato per funzionare con normale acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio. Non utilizzare acqua demineralizzata pura.

Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.

Non utilizzare acqua distillata, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo) o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, disincrostanti, ecc..

Se presente, sostituire periodicamente il filtro anticalcare come riportato nelle istruzioni.



Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale, attenendosi alle disposizioni/Regolamento del Comune di riferimento. Questo apparecchio è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE.

EN - SAFETY WARNINGS



Before using the device for the first time, read all the warnings and instructions provided and keep them in a safe and easily accessible place for reference when necessary. This appliance is intended for indoor domestic use only. Polti S.p.A. will consider the warranty void and accept no liability for damages or accidents in cases of commercial use or use which does not comply with the warnings and instructions provided.

SAFETY SYMBOLS: Pay careful attention if indicated on the appliance:



WARNING: High temperature. Risk of scalding!

If shown on the appliance, do not touch, as parts may be very hot.



WARNING: Steam.
Risk of scalding!

KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE PRODUCT

WARNINGS FOR USE:

- The appliance may be used by children of 8 years or older and by people with diminished physical, sensory or mental abilities, or by people with no experience or without the necessary knowledge, provided that they are supervised or after they have received instructions on the safe use of the appliance and on understanding the inherent dangers. Children must not play with the appliance. The cleaning and maintenance required of the user must not be carried out by unsupervised children.
- Do not use the appliance at altitudes of greater than 2,000 m a.s.l.
- This appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.
- The product should not be used in areas where there is a danger of explosions or in the presence of toxic substances.
- The appliance must not be left unattended if plugged in to the mains. Disconnect the plug from the socket when not in use,

after use and before performing maintenance operations.

- Only pour water or the water mix indicated in the chapter “Which water to use” into the tank and boiler. No additives, detergents or other substances of any type are permitted unless they have been approved by Polti.
- The steam must not be directed towards equipment containing electrical and/or electronic components such as inside ovens, towards toxic substances, acids, solvents, corrosive substances, explosive substances. Keep the appliance far from dangerous substances during use.
- Do not aim the steam jet at the appliance.
- Do not direct the steam jet towards people and animals.
- Do not place the appliance near sources of heat such as fireplaces, stoves and ovens.
- Do not obstruct the openings and grills on the appliance.
- Do not rest the appliance on soft surfaces like the ironing board cover.
- Do not put the appliance away until it has cooled down.
- Use the special carry handle for transport. Do not pull the power cable. Do not use the power cable as a handle. Do not lift the appliance using the power cable or the steam hoses/vacuum tubes.
- Do not direct the steam jet on clothes while they are being worn.
- Cloths and rags and fabrics which have been subjected to a deep steam reach very high temperatures, above 100°C. Wait a few minutes and check that they have cooled before handling them. Therefore, avoid contact with the skin if they have just been steamed.
- Before treating surfaces (wooden floors, laminates, carpets, rugs, leather and fabrics, and in general all surfaces, especially the most delicate and/or treated ones), consult the instructions provided by the manufacturer or the supplier/installer. In case of stubborn stains, pre-treat the stain with a suitable non-foaming cleaner for the surface (e.g., dishwashing detergent) without adding it to the tank. Always perform a test on a hidden area or on a sample, allow it to dry, and check for the absence of deterioration, color changes, deformation, and resistance

to the temperatures of the dispensed steam.

- Keep the product upright and on a stable surface while in use.
- Do not vacuum toxic substances, acids, solvents or corrosive substances. Handle and remove dangerous substances according to the indications provided by their manufacturers.
- Do not vacuum explosive powders or liquids, hydrocarbons, open flames and or extremely hot objects.
- Keep all body parts away from the vacuum intake and from any rotating and/or moving parts to avoid getting trapped.
- Do not use the vacuum function on people and/or animals.
- Before using the product, make sure that all removable parts are correctly assembled and, if necessary, attached.

ELECTRICAL SAFETY WARNINGS

- Plug the appliance into a single grounded socket, making sure that the socket is part of an electrical system that complies with applicable laws, with a voltage of between 220-240V and a frequency of 50-60Hz. Do not use multi-socket outlets.
- Make sure that any extension leads used are certified for use at 16 A and have an earth connection.
- Always turn the appliance off before unplugging it (if it has a main power switch).
- Grasp the plug to disconnect it from the socket. Do not pull it out by the cable.
- Unwind cables completely before plugging into the mains.
- Do not pull or shake the cables, or subject them to tension (twisting, crushing, stretching); keep them away from hot and/or sharp surfaces and parts; ensure they do not come into contact with the hot parts of the appliance or of the iron (optional); ensure they are not crushed by doors. Do not pull cables tight around corners. Avoid treading on the cables. Do not wrap cables around the appliance.
- Do not touch or use the appliance barefoot and/or with wet body or feet.
- Do not use in pools containing water. Do not use the appliance near containers full of water, e.g. sinks, baths and swimming pools.
- Do not immerse the appliance, including the power cord and

- plug, in water or other liquids.
- Remove the plug from the power socket before filling the tank/boiler with water.
- Do not open the filling hole during use.

WARNINGS FOR MAINTENANCE

- Never disassemble or carry out maintenance on the appliance apart from that indicated in the warnings and instructions. In the event of a fault or malfunction, do not try and repair the appliance yourself. Incorrect use or non-observance of the instructions herein may lead to serious accidents. Always contact Authorised Service Centres.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its technical assistance service or a service provider with similar qualifications to prevent any risk to health. Do not use the appliance with damaged cables. Do not change the plug on the power cable. Only use Polti spare parts.
- Keep the appliance and the power cable out of the reach of children under 8 years of age when the appliance is plugged in or is cooling down.
- Keep all the parts of the packaging out of the reach of children; they are not toys. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.
- Do not position the product near electromagnetic fields such as the induction plate.
- Re-wind the cord when the appliance is not in use.

This appliance has been designed to function with normal medium-hardness tap water between 8°F and 20° f. If the tap water contains a lot of calcium carbonate, use a mix composed of 50% tap water and 50% widely available demineralised water. Do not use pure demineralised water.

Warning: check the hardness of the water at the technical office of your local council or the local water supplier.

Never use distilled water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), or water produced by other domestic appliances, water softeners and filter jugs.

Do not add chemicals, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.

If present, replace the limescale filter periodically as indicated in the instructions.



Pursuant to European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment, this appliance must not be disposed of with domestic waste, but sent to an official collection facility in compliance with the provisions/Regulations of the Municipality of reference. This appliance complies with EU Directive 2011/65/EU.

FR - AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lire l'ensemble des avertissements et des instructions fournis et les conserver dans un lieu sûr et facilement accessible pour les consulter si nécessaire. Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique en intérieur. Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages et d'accidents et annulera la garantie en cas d'utilisation commerciale et non conforme aux avertissements et instructions fournis.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ : faire attention si les indications suivantes sont présentes sur l'appareil :



ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure !

Si cela est indiqué sur l'appareil, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.



ATTENTION : Vapeur.

Danger de brûlure !

CONSERVER CES INSTRUCTIONS AVEC LE PRODUIT

AVERTISSEMENTS LORS DE L'UTILISATION :

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui ne possèdent pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, sauf si elles sont surveillées ou ont été préalablement informées sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et sur les dangers liés à celui-ci. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien que l'utilisateur doit effectuer ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.
- Utiliser l'appareil à une altitude maximale de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Ne pas utiliser cet appareil s'il est tombé, s'il présente des signes de dommages visibles ou s'il perd de l'eau.
- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur. Débrancher la fiche de la prise de courant

lorsque l'appareil n'est pas utilisé, après l'avoir utilisé ou avant toute opération d'entretien.

- Verser dans le réservoir ou dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre « Quelle eau utiliser ». Aucun additif, détergent et aucune autre substance ne sont autorisés, sauf indication de Polti.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements contenant des composants électriques et/ou électroniques, comme l'intérieur des fours, sur des substances toxiques, acides, corrosives, explosives ou des solvants. Utiliser l'appareil à l'écart des substances dangereuses.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur l'appareil.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur l'appareil.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces souples comme la housse de la table à repasser.
- Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
- Utiliser la poignée pour transporter l'appareil. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Ne pas tenir l'appareil par le câble d'alimentation. Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation ou par les tubes vapeur/aspiration.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une grande quantité de vapeur a été libérée atteignent de très hautes températures, supérieures à 100 °C. Attendre quelques minutes et vérifier qu'ils ont refroidi avant de les utiliser. Éviter tout contact avec la peau s'ils sont encore chauds.
- Avant de traiter les surfaces (parquets, sols stratifiés, moquettes, tapis, cuirs et tissus, et en général toutes les surfaces, en particulier celles qui sont plus délicates et/ou traitées), consultez les instructions du fabricant ou du fournisseur/installateur ; en cas de taches tenaces, prétraitez la tache avec un détachant adapté à la surface, non moussant (par ex. liquide vaisselle) et sans l'ajouter dans le réservoir, puis effectuez toujours un essai sur une partie cachée ou

sur un échantillon, laissez sécher et vérifiez l'absence de détériorations, de changements de couleur, de déformations ainsi que la résistance aux températures de la vapeur émise.

- Durant l'utilisation, maintenir le produit à l'horizontale et sur une surface stable.
- Ne pas aspirer de substances toxiques, d'acides, de solvants, de substances corrosives. Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.
- Ne pas aspirer de poussières ou de liquides explosifs, d'hydrocarbures, d'objets enflammés ou incandescents.
- Afin d'éviter tout happement, tenir éloignée toute partie du corps des ouvertures d'aspiration et des pièces en mouvement et/ou en rotation éventuelles.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur des personnes et/ou des animaux.
- Avant d'utiliser le produit, s'assurer que toutes les pièces amovibles sont correctement assemblées et, si nécessaire, accrochées.

AVERTISSEMENT POUR LA SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Brancher l'appareil à une prise de courant dotée de mise à la terre en s'assurant qu'elle fait partie d'une installation électrique conforme aux lois en vigueur avec une tension comprise entre 220 et 240 V et une fréquence de 50-60 Hz. Ne pas utiliser de multiprises.
- S'assurer que les éventuelles rallonges utilisées sont certifiées pour une utilisation à 16 A et avec un conducteur de terre.
- Toujours éteindre l'appareil avant de le débrancher du secteur (si l'interrupteur général est présent).
- Débrancher la fiche de la prise de courant en la tenant fermement. Ne pas tirer le câble.
- Dérouler complètement les câbles avant de le brancher sur le secteur.
- Ne pas tirer les câbles et ne pas les soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements) ; les maintenir à l'écart des surfaces et parties chaudes et/ou tranchantes ; éviter qu'ils entrent en contact avec les éléments chauds de l'appareil ou

du fer à repasser (en option), ou qu'ils soient écrasés par des portes. Ne pas tendre les câbles sur des arêtes. Éviter de piétiner les câbles. Ne pas enrouler les câbles autour de l'appareil.

- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser dans des piscines contenant de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients pleins d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.
- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- La fiche doit être débranchée de la prise avant de remplir le réservoir / la chaudière d'eau.
- Ne pas ouvrir l'ouverture de remplissage pendant l'utilisation.

AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE D'ENTRETIEN

- Ne jamais démonter l'appareil ou exécuter des opérations de maintenance autres que celles indiquées dans les avertissements et les instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. Ne pas utiliser l'appareil avec des câbles endommagés. Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Polti.
- Garder l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans quand l'appareil est branché à la prise de courant ou pendant qu'il refroidit.
- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.
- Ne pas placer le produit à proximité de champs électromagnétiques, comme les plaques à induction.
- Enrouler le câble lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Cet appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet normale et ayant une dureté comprise entre 8° et 20° f. Si l'eau du robinet est très calcaire, utiliser un mélange composé de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce. Ne pas utiliser de l'eau déminéralisée pure.

Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.

N'utiliser ni eau distillée, ni eau de pluie ou eau contenant des adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes.

Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

S'il est présent, remplacer le filtre anticalcaire périodiquement comme indiqué dans le mode d'emploi.



Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel, en suivant les dispositions/réglementations émises par la municipalité. Cet appareil est conforme à la Directive UE 2011/65/UE.

ES - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Antes de utilizar el aparato por primera vez, leer todas las advertencias e instrucciones suministradas y guardarlas en un lugar seguro y de fácil acceso para poder consultarlas cuando sea necesario. Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico interno. Polti S.p.A. no se hace responsable por daños y accidentes e invalidará la garantía en caso de uso comercial que no cumpla las advertencias y las instrucciones suministradas.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD: prestar atención cuando se indique en el aparato:



ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras!

Si está indicado en el aparato, no tocar las partes, ya que están calientes.



ATENCIÓN: Vapor.

¡Peligro de quemaduras!

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES CON EL PRODUCTO

ADVERTENCIAS DE USO:

- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o del conocimiento necesario, siempre que sea bajo vigilancia o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que corresponden al usuario no deben realizarse por niños sin vigilancia.
- Utilizar el aparato a una altitud que no supere los 2000 m s.n.m.
- Este aparato no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- El producto no debe utilizarse en lugares donde haya peligro de explosiones y sustancias tóxicas.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica. Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no se esté utilizando el aparato, después

de haberlo usado o antes de efectuar el mantenimiento.

- Echar en el depósito o en la caldera exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el capítulo «Qué agua utilizar». No se permiten aditivos, detergentes y otras sustancias de ningún tipo, a no ser que estén autorizados por Polti.
- El vapor no se debe dirigir contra aparatos que contengan componentes eléctricos o electrónicos, como el interior de los hornos, ni sobre sustancias tóxicas, ácidos, disolventes, sustancias corrosivas o sustancias explosivas. Utilizar el aparato lejos de sustancias peligrosas.
- No dirigir el chorro de vapor contra el aparato.
- No dirigir el chorro de vapor contra personas ni animales.
- No colocar el aparato cerca de fuentes de calor como chimeneas, estufas u hornos.
- No obstruir las aperturas y las rejillas situadas en el aparato.
- No colocar el aparato en superficies blandas, como el forro de la tabla de planchar.
- El aparato no se debe guardar hasta que no se enfríe.
- Utilizar el asa correspondiente para el transporte. No tirar del cable de alimentación. No utilizar el cable de alimentación como asa. No levantar el aparato por el cable de alimentación o por los tubos de vapor/aspiración.
- No dirigir el chorro de vapor hacia las prendas que se lleve puestas.
- Los paños, trapos y tejidos en los que se haya hecho una vaporización profunda alcanzan temperaturas muy altas, superiores a los 100 °C. Esperar unos minutos comprobando que se hayan enfriado antes de tocarlos. Por tanto, evitar el contacto con la piel si se acaban de vaporizar.
- Antes de tratar las superficies (suelos de madera, laminados, moquetas, alfombras, pieles y tejidos, y en general todas las superficies, especialmente las más delicadas y/o tratadas), consulte las instrucciones del fabricante o del proveedor/instalador; en caso de manchas persistentes, pretrate la mancha con un quitamanchas adecuado para la superficie, que no sea espumoso (por ejemplo, detergente para platos) y sin añadirlo al depósito. A continuación, realice siempre una prueba en una zona oculta o en una muestra, deje secar y verifique la

ausencia de deterioros, cambios de color, deformaciones y la resistencia a las temperaturas del vapor.

- Durante el uso, mantener el producto en posición horizontal y sobre superficies estables.
- No aspirar sustancias tóxicas, ácidos, solventes o sustancias corrosivas. El tratamiento y la eliminación de sustancias peligrosas debe realizarse según las indicaciones de los fabricantes de estas sustancias.
- No aspirar polvos o líquidos explosivos, hidrocarburos u objetos en llamas o incandescentes.
- Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de las aperturas de aspiración y de las posibles partes giratorias o en movimiento para evitar cualquier atrapamiento.
- No realizar operaciones de aspiración en personas y/o animales.
- Antes de utilizar el producto, asegurarse de que todas las piezas desmontables estén correctamente montadas y, si fuese necesario, enganchadas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Conectar el aparato a una sola toma de corriente con conexión a tierra asegurándose de que forme parte de un sistema eléctrico que cumpla las leyes vigentes con tensión de entre 220-240 V y frecuencia de 50-60 Hz. No utilizar tomas múltiples.
- Asegurarse de que los posibles alargadores utilizados estén certificados para un uso a 16 A y con conductor de tierra.
- Apagar siempre el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica (si cuenta con un interruptor general).
- Desconectar el enchufe de la toma de corriente sujetándolo. No tirar del cable.
- Desenrollar completamente los cables antes de conectarlos a la red eléctrica.
- No tirar de los cables ni zarandearlos o someterlos a tensiones (torsiones, aplastamientos o tirones); mantenerlos lejos de superficies y partes calientes o afiladas; evitar que entren en contacto con las partes calientes del aparato o de la plancha (opcional) o que queden aplastados en puertas o similares. No tensar los cables sobre esquinas tirando de ellos. Evitar pisar

los cables. No enrollar los cables en torno al aparato.

- No tocar ni usar el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.
- No utilizar en piscinas con agua. No utilizar el aparato cerca de recipientes llenos de agua como por ejemplo lavabos, bañeras y piscinas.
- No sumergir el aparato, incluidos el cable y el enchufe, en agua u otros líquidos.
- El enchufe se debe desconectar de la toma de corriente antes de llenar de agua el depósito / caldera.
- No se debe abrir la apertura de llenado durante el uso.

ADVERTENCIAS DE MANTENIMIENTO

- No realizar nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las advertencias e instrucciones. En caso de avería o mal funcionamiento, no realizar operaciones de reparación de manera autónoma. Si se realizan operaciones incorrectas y no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con cualificación similar, para prevenir cualquier riesgo. No utilizar el aparato con los cables dañados. No sustituir el enchufe del cable de alimentación. Utilizar solamente recambios originales Polti.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años cuando el aparato esté conectado a la toma de corriente o durante su enfriamiento.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- No colocar el producto cerca de campos electromagnéticos como la placa de inducción.
- Recoger el cable cuando el aparato no se utilice.

Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua normal del grifo con una dureza media de entre 8° e 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, utilizar una mezcla formada en un 50% por agua del grifo y en un 50% por agua desmineralizada disponible a la venta. No utilizar

sólo agua desmineralizada pura.

Aviso: informarse acerca de la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en la entidad local de suministro de agua.

No utilizar agua destilada, agua de lluvia, agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume) o agua producida por otros electrodomésticos, ablandadores o jarras filtrantes.

No introducir sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

Si lo hubiera, sustituir periódicamente el filtro antical como se indica en las instrucciones.



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no eliminar el aparato junto con los residuos domésticos sino entregarlo a un centro de recogida diferenciada oficial, acatando las disposiciones o Reglamentos del Municipio de referencia. Este aparato cumple la Directiva Europea 2011/65/UE.

DE - SICHERHEITSHINWEISE



Vor dem ersten Gebrauch des Geräts alle mitgelieferten Warnhinweise und die Anleitung lesen und diese an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufbewahren, um bei Bedarf nachschlagen zu können. Dieses Gerät ist ausschließlich für die häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt. Polti S.p.A. lehnt jegliche Haftung für Schäden und Unfälle ab. Gewerblicher und nicht den mitgelieferten Warnhinweisen und Anweisungen entsprechender Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

SICHERHEITSSYMBOL: Aufpassen, wenn auf dem Gerät Folgendes angegeben ist:



ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!

Wenn auf dem Gerät angegeben, die Teile nicht berühren, da diese heiß sind.



ACHTUNG: Dampf.

Verbrennungsgefahr!

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUSAMMEN MIT DEM PRODUKT AUF

WARNHINWEISE ZUM GEBRAUCH:

- Das Gerät kann von Kindern im Alter ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder die nicht über die nötige Erfahrung oder ausreichenden Kenntnisse verfügen, verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren unterwiesen wurden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die für die Durchführung durch den Anwender bestimmt sind, dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Gerät nicht in Höhen über 2000 m ü. M. benutzen.
- Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder Wasser austritt.
- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Explosionsgefahr

- und bei Vorhandensein von Giftstoffen verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist. Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird bzw. nach dem Gebrauch oder vor der Wartung.
 - In den Wassertank oder den Dampfkessel ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers“ beschrieben ist. Zusatzstoffe, Reinigungsmittel und andere Stoffe sind nicht zulässig, es sei denn, sie wurden von Polti genehmigt.
 - Der Dampf darf nicht auf Geräte, die elektrische und/oder elektronische Bauteile enthalten, wie z. B. das Backofeninnere, oder auf giftige, saure, ätzende oder explosive Stoffe, Lösungs- oder gerichtet werden. Gerät nicht in der Nähe von gefährlichen Stoffen verwenden.
 - Dampfstrahl nicht auf das Gerät richten.
 - Dampfstrahl nicht auf Personen und Tiere richten.
 - Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
 - Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
 - Gerät nicht auf weiche Oberflächen stellen, wie den Bezug des Bügelbretts.
 - Das Gerät darf erst dann verstaut werden, wenn es vollständig abgekühlt ist.
 - Für den Transport den dafür vorgesehenen Tragegriff benutzen. Nicht am Stromkabel ziehen. Das Stromkabel nicht als Grifffersatz verwenden. Das Gerät nicht über das Stromkabel oder die Dampf-/Saugrohre anheben.
 - Den Dampfstrahl nicht auf angezogene Kleidungsstücke richten.
 - Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefendampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100 °C erreichen. Einige Minuten warten und danach prüfen, ob diese abgekühlt sind, bevor sie verwendet werden. Daher Hautkontakt vermeiden, wenn diese soeben dampfbehandelt worden sind.
 - Bevor Sie die Oberflächen behandeln (Holzböden, Laminat, Teppiche, Vorleger, Leder und Stoffe sowie generell alle

Oberflächen, insbesondere die empfindlicheren und/oder behandelten), lesen Sie die Anweisungen des Herstellers oder des Lieferanten/Installateurs. Bei hartnäckigen Flecken behandeln Sie den Fleck vorab mit einem für die Oberfläche geeigneten Fleckenentferner, der nicht schäumt (z. B. Spülmittel) und nicht in den Tank gegeben wird. Führen Sie anschließend immer einen Test an einer verdeckten Stelle oder an einer Probe durch, lassen Sie diese trocknen und prüfen Sie, ob keine Schäden, Farbveränderungen, Verformungen auftreten und ob die Oberfläche der Temperatur des abgegebenen Dampfes standhält.

- Während des Gebrauchs die waagrechte Position des Geräts beibehalten und auf stabile Oberflächen achten.
- Weder Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel und ätzende Stoffe aufsaugen. Gefährliche Stoffe müssen gemäß den Angaben der jeweiligen Hersteller dieser Stoffe behandelt und entfernt werden.
- Weder explosive Pulver und Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe, brennende und/oder glühende Gegenstände aufsaugen.
- Alle Körperteile von den Saugöffnungen und etwaigen rotierenden bzw. sich bewegenden Teilen fernhalten, um ein mögliches Einklemmen zu vermeiden.
- Nicht an Personen und/oder Tieren verwenden.
- Bevor das Gerät verwendet wird, sicherstellen, dass alle abnehmbaren Teile richtig montiert und gegebenenfalls befestigt sind.

WARNHINWEISE ZUR ELEKTRISCHEN SICHERHEIT

- Gerät an eine einzelne geerdete Steckdose anschließen und sicherstellen, dass sie Teil einer elektrischen Anlage mit einer Spannung von 220-240 V und einer Frequenz von 50-60 Hz ist, die den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht. Keine Mehrfachsteckdosen verwenden.
- Sicherstellen, dass eventuell verwendete Verlängerungskabel für einen Gebrauch mit 16 A zertifiziert sind und einen Erdungsleiter haben.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, das Gerät immer ausschalten (wenn ein Hauptschalter vorhanden ist).

- Stecker direkt anfassen, um ihn aus der Steckdose zu ziehen. Nicht am Kabel ziehen.
- Die Kabel vor dem Anschließen an das Stromnetz vollständig abwickeln.
- Die Kabel weder ziehen noch reißen oder Spannungen aussetzen (Verdrehungen, Quetschungen, Dehnungen) und von warmen bzw. scharfkantigen Teilen fern halten; vermeiden, dass sie mit den warmen Teilen des Geräts oder des Bügeleisens (optional) in Kontakt kommen oder dass sie durch Türen oder Klappen gequetscht werden. Die Kabel nicht über Kanten ziehen. Vermeiden, dass auf die Kabel getreten wird. Die Kabel nicht um das Gerät wickeln.
- Das Gerät nicht barfuß und/oder wenn Körper oder Füße nass sind verwenden.
- Nicht in mit Wasser gefüllten Schwimmbädern verwenden. Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältnissen, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.
- Niemals das Gerät mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Behälter/Kessel mit Wasser befüllt wird.
- Während des Betriebs darf die Einfüllöffnung nicht geöffnet werden.

WARNHINWEISE ZUR WARTUNG

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den Warnhinweisen und Anweisungen angegeben. Im Fall von Schaden oder Betriebsstörung nicht eigenmächtig Reparaturen vornehmen. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von einer Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden. Das Gerät nicht verwenden, wenn die Kabel beschädigt sind. Nicht den Stromkabelstecker auswechseln. Nur Originalersatzteile von Polti verwenden.

- Gerät und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren halten, wenn dieses an die Steckdose angeschlossen ist oder sich in der Abkühlphase befindet.
- Alle Bestandteile der Verpackung von Kindern fern halten, sie sind kein Spielzeug. Kunststoffbeutel von Kindern fern halten: Erstickungsgefahr.
- Das Produkt nicht in der Nähe von elektromagnetischen Feldern wie Induktionskochplatten positionieren.
- Das Kabel aufwickeln, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist.

Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (mittlere Härte zwischen 8° und 20° f) entworfen. Wenn das Leitungswasser sehr kalkhaltig ist, eine Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% im Handel erhältlichem, demineralisiertem Wasser verwenden. Nicht reines demineralisiertes Wasser verwenden.

Hinweis: Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.

Kein destilliertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm) oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeräten, Wasserenthärtern oder Filterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen. Wenn vorhanden, tauschen Sie den Kalkfilter regelmäßig gemäß der Anleitung aus.



Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte darf das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss gemäß den Bestimmungen/Vorschriften Ihrer Gemeinde zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle gebracht werden. Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU.

PT- ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA



Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, ler todos os avisos e instruções fornecidos e guardá-los num local seguro e de fácil acesso para consulta quando necessário.

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico interno. A Polti S.p.A. declina qualquer responsabilidade por danos e incidentes e irá anular a garantia em caso de uso comercial e não conforme com as advertências e instruções fornecidas.

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA: prestar atenção aos símbolos indicados no aparelho:



ATENÇÃO: Temperatura alta. Perigo de queimaduras!

Caso esteja indicado no aparelho, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.



ATENÇÃO: Vapor.

Perigo de queimaduras!

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES COM O PRODUTO

ADVERTÊNCIAS DE UTILIZAÇÃO:

- O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sejam vigiadas ou após terem recebido as instruções relativas à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção que estão a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância.
- Utilizar o aparelho a uma altitude não superior a 2000 m a.n.m.
- Este aparelho não deve ser utilizado caso tenha caído ou se houver sinais visíveis ou vazamentos de água.
- O produto não deve ser utilizado em locais onde existe o perigo de explosões e onde se encontram presentes substâncias tóxicas.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica. Desligar a ficha da tomada quando não estiver a ser utilizado, após utilização ou antes da manutenção.
- Deitar no reservatório ou na caldeira exclusivamente água ou

a mistura de água indicada no capítulo "Qual água utilizar". Não são permitidos aditivos, detergentes e outro tipo de substâncias, exceto se autorizados pela Polti.

- O vapor não deve ser direcionado para outros aparelhos que contenham componentes elétricos e/ou eletrônicos, como o interior de fornos, sobre substâncias tóxicas, ácidos, solventes, substâncias corrosivas e substâncias explosivas. Utilizar o aparelho longe de substâncias perigosas.
- Não direcionar o jato de vapor para o aparelho.
- Não direcionar o jato de vapor para pessoas ou animais.
- Não posicionar o produto junto a fontes de calor como lareiras, salamandras e fornos.
- Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.
- Não apoiar o aparelho sobre superfícies macias como a cobertura de uma tábua de engomar.
- O aparelho deve ser guardado apenas depois de arrefecido.
- Utilizar a pega específica para o transporte. Não puxar pelo cabo de alimentação. Não utilizar o cabo de alimentação como alça. Não levantar o aparelho pelo cabo de alimentação ou pelos tubos de vapor/aspiração.
- Não direcionar o jato de vapor para as roupas que estiver usando.
- Panos, trapos e tecidos sobre os quais foi realizada uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100 °C. Antes de manuseá-los, esperar alguns minutos para que se arrefeçam. Evitar, então, o contacto com a pele caso tenham acabado de ser vaporizados.
- Antes de tratar as superfícies (pisos de madeira, laminados, carpetes, tapetes, peles e tecidos e, em geral, todas as superfícies, especialmente as mais delicadas e/ou tratadas), consulte as instruções do fabricante ou do fornecedor/instalador; em caso de manchas persistentes, pré-trate a mancha com um removedor adequado para a superfície, que não seja espumoso (por exemplo, detergente para louça) e sem adicioná-lo ao reservatório. Em seguida, faça sempre um teste em uma parte oculta ou em uma amostra, deixe secar e verifique a ausência de deteriorações, alterações de cor, deformações e a resistência às temperaturas do vapor

utilizado.

- Durante o uso, manter o produto na posição horizontal e sobre superfícies estáveis.
- Não aspirar substâncias tóxicas, ácidas, solventes ou substâncias corrosivas. O tratamento e a remoção de substâncias perigosas devem ser efetuados de acordo com as indicações dos fabricantes de tais substâncias.
- Não aspirar poeiras e líquidos explosivos, hidrocarbonetos, objetos em chamas e/ou incandescentes.
- Manter qualquer parte do corpo longe das aberturas de aspiração e das eventuais partes giratórias e/ou em movimento para evitar um possível entupimento.
- Não direcionar o cabo de aspiração para pessoas e/ou animais.
- Antes de utilizar o produto verificar se todas as peças amovíveis estão corretamente montadas e, se necessário, encaixadas.

ADVERTÊNCIA DE SEGURANÇA ELÉTRICA

- Ligar o aparelho apenas a uma tomada com ligação à terra, certificando-se de que esta tomada faz parte de um sistema elétrico em conformidade com as leis em vigor com uma tensão entre 220 V e 240 V e uma frequência entre 50 Hz e 60 Hz. Não utilizar fichas múltiplas.
- Assegurar-se de que eventuais extensões utilizadas são certificadas para utilização com 16 A e com condutor de terra.
- Desligar sempre o aparelho antes de desligá-lo da rede elétrica (se estiver presente um interruptor geral).
- Desconectar a ficha da tomada, segurando-a. Não puxar o cabo.
- Desenrolar completamente os cabos antes de os ligar à rede elétrica.
- Não puxar ou abanar os cabos, nem os submeter a tensão (torcer, esmagar, esticar). Mantê-los afastados de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que entrem em contacto com partes quentes do aparelho ou do ferro de engomar (opcional) ou que sejam esmagados por portas. Não estique os cabos na presença de arestas afiadas. Evitar que os cabos sejam pisados. Não enrolar os cabos à volta do aparelho.
- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou

com o corpo ou pés molhados.

- Não utilizar em piscinas que contenham água. Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.
- A ficha deve ser retirada da tomada antes que o depósito/a caldeira seja abastecido de água.
- A abertura de enchimento não deve ser aberta durante a utilização.

ADVERTÊNCIAS DE MANUTENÇÃO

- Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além das indicadas nas presentes advertências e instruções. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não efetuar operações de reparação autonomamente. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contactar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, para evitar qualquer risco. Não utilizar o aparelho com os cabos danificados. Não substituir a ficha do cabo de alimentação. Utilizar apenas peças originais Polti.
- Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos quando o aparelho estiver ligado à tomada ou em fase de arrefecimento.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de asfixia.
- Não colocar o produto junto a campos eletromagnéticos, tais como placas de indução.
- Enrolar o cabo quando o aparelho não for utilizado.

Este aparelho foi desenhado para funcionar com água de torneira com uma dureza média entre os 8° e 20° f. Se a água da torneira contém muito calcário é aconselhado usar uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada à venda nas lojas. Não

usar água desmineralizada pura.

Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto dos serviços técnicos municipais ou junto da entidade de fornecimento de água local.

Não usar água destilada, água das chuvas ou água com aditivos (como por exemplo: amido, perfume) ou água resultante de outros eletrodomésticos, amaciadores ou filtros.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc.

Se existir, substituir periodicamente o filtro anticalcário, como indicado nas instruções.



Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa a equipamento elétrico e eletrónico, não eliminar o aparelho juntamente com os resíduos domésticos, mas entregá-lo num  centro de reciclagem oficial, cumprindo as disposições/Regulamento do município de referência. Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE.

NL - VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



Lees voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt alle bijvoegde waarschuwingen en instructies. Bewaar ze op een veilige en makkelijk toegankelijke plaats om ze te raadplegen wanneer nodig. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Polti S.p.A. wijst alle verantwoordelijkheid voor schade en ongevallen af en verklaart de garantie ongeldig in geval van commercieel gebruik en gebruik dat niet in overeenstemming is met de bijgevoegde waarschuwingen en instructies.

WAARSCHUWINGSSYMBOLLEN: let op als het volgende aangeduid is op het apparaat:



LET OP: Hoge temperatuur. Gevaar voor brandwonden!

Als dit op het apparaat is aangegeven, raak de onderdelen dan niet aan, aangezien ze heet zijn.



LET OP: Stoom.

Gevaar voor brandwonden!

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES BIJ HET PRODUCT

WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK:

- Het apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of de nodige kennis, zolang ze onder toezicht staan of nadat ze instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en het verminderen van de gevaren die eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en de onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden, mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht
- Gebruik het apparaat op een hoogte van maximaal 2000 meter boven het zeeniveau.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als het zichtbare schade vertoont of als het lekt.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden in ruimten waar explosiegevaar heerst en waar zich giftige stoffen bevinden.

- Laat het apparaat niet onbewaakt achter als het aangesloten is op het elektriciteitsnet. Haal de stekker altijd uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt, na het gebruik of voor u onderhoudswerkzaamheden uitvoert
- Vul het reservoir of de ketel uitsluitend met water of met een mengsel van water dat vermeld is in het hoofdstuk “Welk water is geschikt”. Het gebruik van additieven, reinigingsmiddelen of andere stoffen van welke aard ook is niet toegestaan, tenzij Polti hiervoor toestemming heeft verleend.
- De stoom mag niet gericht worden op apparatuur die elektrische en/of elektronische onderdelen bevat, zoals de binnenkant van ovens, op giftige stoffen, zuren, oplosmiddelen, bijtende stoffen, explosieve stoffen. Gebruik het apparaat niet in de buurt van gevaarlijke stoffen.
- Richt de stoomstraal niet op het apparaat.
- Richt de stoomstraal niet op personen en dieren.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals open haarden, fornuizen, ovens.
- Blokkeer de openingen en de roosters van het apparaat niet.
- Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken, zoals de bekleding van de strijkplank.
- Het apparaat mag pas opgeborgen worden als het afgekoeld is.
- Gebruik de draaghandgreep. Trek niet aan de voedingskabel. Gebruik de voedingskabel niet als handgreep. Til het apparaat niet op met behulp van de voedingskabel of de stoom-/zuigleidingen.
- Richt de stoomstraal niet op kledingstukken terwijl iemand ze draagt.
- Doeken en stoffen die grondig gestoomd zijn kunnen temperaturen bereiken van hoger dan 100°C. Laat ze gedurende een paar minuten afkoelen voor u ze vastpakt. Vermijd bijgevolg contact met de huid als ze pas gestoomd zijn.
- Voordat u de oppervlakken behandelt (houten vloeren, laminaat, tapijt, kleden, leer en stoffen en in het algemeen alle oppervlakken, vooral de meest delicate en/of behandelde), raadpleeg de instructies van de fabrikant of van de leverancier/installateur. Bij hardnekkige vlekken behandelt u de vlek vooraf met een geschikt vlekverwijderingsmiddel voor het oppervlak, dat niet schuimt (bijv. afwasmiddel) en niet in het reservoir wordt toegevoegd. Voer vervolgens altijd een test uit op een verborgen

gedeelte of op een monster, laat het drogen en controleer of er geen beschadigingen, kleurveranderingen, vervormingen optreden en of het oppervlak bestand is tegen de temperatuur van de afgegeven stoom.

- Houd het product tijdens het gebruik horizontaal en op een stabiele ondergrond.
- Zuig geen giftige stoffen, zuren, oplosmiddelen, schuurmiddelen op. Gevaarlijke stoffen moeten behandeld en verwijderd worden volgens de aanwijzingen van de fabrikanten van deze stoffen.
- Zuig geen explosieve poeders en vloeistoffen, koolwaterstof, brandende en/of warme voorwerpen op.
- Houd elk lichaamsdeel uit de buurt van de aanzuigopeningen en draaiende en/of bewegende onderdelen, om mogelijke beknelling te voorkomen.
- Voer geen zuigwerkzaamheden uit op mensen en/of dieren.
- Alvorens het product te gebruiken, dient u zich ervan te vergewissen dat alle verwijderbare onderdelen correct zijn gemonteerd en, indien nodig, bevestigd.

WAARSCHUWINGEN VOOR DE ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Sluit het apparaat aan op een enkel geaard stopcontact en zorg ervoor dat het deel uitmaakt van een elektrische installatie die voldoet aan de huidige wetgeving met een spanning tussen 220-240V en een frequentie van 50-60Hz. Gebruik geen meervoudige stopcontacten.
- Zorg ervoor dat alle gebruikte verlengsnoeren gecertificeerd zijn voor gebruik bij 16 A en over een aardgeleider beschikken.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt (indien er een hoofdschakelaar aanwezig is).
- Haal de stekker uit het stopcontact door deze vast te nemen. Trek niet aan de kabel.
- Wikkel de kabels volledig af voor u ze op het elektriciteitsnet aansluit.
- Trek noch hard nog zacht aan de kabels, stel ze niet bloot aan spanning (draaien, pletten, uitrekken); houd ze uit de buurt van warme en/of scherpe oppervlakken; vermijd dat ze in contact komen met de warme onderdelen van het apparaat

of het strijkijzer (optioneel) en dat ze worden geplet tussen deuren of luiken. Span de kabels niet rond hoeken door eraan te trekken. Zorg ervoor dat er niet op de kabels gestapt wordt. Wikkel de kabels niet rondom het apparaat.

- Raak het apparaat niet aan en gebruik het niet blootsvoets en/of met natte lichaamsdelen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet in zwembaden die water bevatten. Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van met water gevulde recipiënten zoals wasbekken, badkuipen, zwembaden.
- Dompel het apparaat, de kabel en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor u het reservoir / de ketel met water vult.
- De vulopening mag tijdens het gebruik niet worden geopend.

ONDERHOUDSWAARSCHUWINGEN

- Voer geen andere ingrepen of onderhoudswerkzaamheden uit dan diegene die vermeld zijn in deze waarschuwingen en instructies. Probeer het apparaat niet zelf te herstellen in geval van een defect of een storing. Als u foute of ongeoorloofde ingrepen uitvoert, loopt u het risico op ongelukken. Neem altijd contact op met een erkend servicepunt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn technische dienst of door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico te voorkomen. Gebruik het apparaat niet als de kabels beschadigd zijn. Vervang de stekker van de voedingskabel niet. Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Polti.
- Bewaar het toestel en het stroomsnoer buiten het bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar wanneer het apparaat aangesloten is op het stopcontact of aan het afkoelen is.
- Houd alle delen van de verpakking buiten het bereik van kinderen, de verpakking is geen speelgoed. Houd de plastic zak buiten het bereik van kinderen: verstikkingsgevaar.
- Plaats het product niet in de buurt van elektromagnetische velden zoals inductieplaten.
- Wikkel de kabel op als het apparaat niet in gebruik is.

Dit toestel is ontworpen om gebruikt te worden met normaal leidingwater met een gemiddelde hardheid van 8° tot 20° f. Als het leidingwater veel kalk bevat, gebruikt u een mengsel van 50% leidingwater en 50% commercieel verkrijgbaar gedemineraliseerd water. Gebruik geen zuiver gedemineraliseerd water.

Waarschuwing: neem contact op met de technische dienst van uw gemeente of de plaatselijke watermaatschappij voor informatie betreffende de hardheid van het water.

Gebruik geen gedistilleerd water, regenwater of water met additieven (zoals bijvoorbeeld zetmeel, parfum) of water dat geproduceerd wordt door andere huishoudapparaten, waterontharders of filterkaraffen.

Giet geen chemische, natuurlijke, reinigende, korstoplossende stoffen enz. in het apparaat.

Vervang het kalkfilter regelmatig als dit aanwezig is, zoals aangegeven in de instructies.



Krachtens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparaten mag het apparaat niet afgedankt worden met het huishoudelijk afval, maar dient u het aan een centrum voor gescheiden afvalverwerking te bezorgen, in overeenstemming met de bepalingen/verordeningen van de desbetreffende gemeente. Dit apparaat is conform de Europese richtlijn 2011/65/EU.

PL - OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i instrukcjami, a także przechowywać je w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu, aby w razie konieczności można było z nich skorzystać. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w

środowisku domowym i może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Firma Polti S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia i wypadki, a także nie uznaje gwarancji w przypadku użytkowania urządzenia w celach komercyjnych, niezgodnych z dostarczonymi ostrzeżeniami i instrukcjami.

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA: Należy przestrzegać wskazań umieszczonych na urządzeniu:



UWAGA: Wysoka temperatura. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Jeśli wskazano na urządzeniu, nie dotykać części, gdyż są gorące.



UWAGA: Para.

Niebezpieczeństwo oparzenia!

PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ WRAZ Z PRODUKTEM

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:

- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8. roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadających doświadczenia bądź niezbędnej wiedzy, o ile znajdują się one pod nadzorem lub po ich poinstruowaniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz zrozumieniu związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Z urządzenia można korzystać na wysokości nieprzekraczającej 2000 m n.p.m.

- Nie używać urządzenia, jeśli przecieka, spadło na ziemię lub wykazuje oznaki uszkodzeń.
- Produktu nie wolno używać w miejscach, w których zachodzi ryzyko wybuchu oraz w których występują substancje toksyczne.
- Urządzenia nie można pozostawiać bez nadzoru, w czasie gdy jest podłączone do źródła energii elektrycznej. Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego, gdy urządzenie nie jest użytkowane, po pierwszym użyciu lub przed rozpoczęciem konserwacji
- Do zbiornika lub kotła należy wlewać tylko wodę lub mieszaninę wody określoną w rozdziale „Jakiej używać wody?”. Niedozwolone jest stosowanie dodatków, środków czystości i innych substancji, o ile nie firma Polti nie zezwoliła na ich użytkowanie.
- Nie kierować pary na sprzęt zawierający elementy elektryczne i/lub elektroniczne, takie jak wnętrza piekarników, substancje toksyczne, kwasy, rozpuszczalniki, substancje żrące i wybuchowe. Korzystać z urządzenia z dala od substancji niebezpiecznych.
- Nie kierować strumienia pary na noszoną odzież.
- Nie kierować strumienia pary na ludzi i zwierzęta.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kominki, piece, piekarniki.
- Nie zatykać otworów i kratek urządzenia.
- Nie należy stawiać urządzenia na miękkich powierzchniach, takich jak pokrowiec na deskę do prasowania.
- W celu przechowywania należy najpierw pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Korzystać z uchwytu do przenoszenia. Nie ciągnąć za przewód zasilający. Nie używać przewodu zasilającego jako uchwytu. Nie podnosić urządzenia, chwytając za przewód zasilający lub za przewody parowe/ssawne.
- Nie kierować strumienia pary na noszoną odzież.
- Ścierki, szmatki i tkaniny, za pomocą których przeprowadzono dogłębne czyszczenie za pomocą pary osiągają bardzo wysokie temperatury, tj. powyżej 100°C. Dlatego przed ich zdjęciem należy odczekać kilka minut, upewniając się, że ostygły. W związku z tym należy unikać kontaktu ze skórą,

jeśli właśnie zostały użyte do czyszczenia parą.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia powierzchni (drewniane podłogi, panele laminowane, wykładziny, dywany, skóry i tkaniny, a także wszystkie inne powierzchnie, zwłaszcza te bardziej delikatne i/lub poddane obróbce), należy zapoznać się z instrukcjami producenta lub dostawcy/montera. W przypadku uporczywych plam należy wstępnie potraktować plamę odpowiednim środkiem do usuwania plam, przeznaczonym do danej powierzchni, który nie wytwarza piany (np. płyn do mycia naczyń) i nie dodawać go do zbiornika. Następnie zawsze należy wykonać próbę na niewidocznej części lub na próbce, pozostawić do wyschnięcia i sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia, zmiany koloru, odkształcenia oraz czy powierzchnia jest odporna na temperaturę wydzielanej pary.
- W trakcie użytkowania trzymać produkt w pozycji poziomej oraz na stabilnym podłożu.
- Nie należy odkurzać substancji toksycznych, kwasów, rozpuszczalników i substancji żrących. Utylizacja i usuwanie substancji niebezpiecznych musi odbywać się zgodnie z instrukcjami podanymi przez producentów takich substancji.
- Nie odkurzać materiałów wybuchowych w postaci proszków i cieczy, węglowodorów, a także płonących i/lub żarzących się przedmiotów.
- Trzymać wszystkie części ciała z dala od otworów ssących oraz obracających się i/lub ruchomych elementów w celu uniknięcia ewentualnego uwięzienia.
- Nie wykonywać czynności odkurzania na ludziach i/lub zwierzętach.
- Przed rozpoczęciem korzystania z produktu upewnić się, że wszystkie zdejmowane akcesoria zostały prawidłowo zamontowane, a w razie potrzeby, przyczepione.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRYCZNEGO

- Podłączyć urządzenie do pojedynczego uziemionego gniazda zasilającego, upewniając się, że stanowi ono część instalacji elektrycznej wykonanej zgodnie ze stosownymi przepisami o napięciu 220-240 V i częstotliwości 50-60 Hz. Nie używać

przedłużaczy wielogniazdkowych.

- Upewnić się przedłużacz jest uziemiony oraz że jest przeznaczony do pracy z prądem o natężeniu równym 16 A.
- Zawsze wyłączać urządzenie przed odłączeniem go od źródła zasilania elektrycznego (jeśli zostało wyposażone w wyłącznik główny).
- Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego, przytrzymując ją. Nie ciągnąć za przewód.
- Przed podłączeniem do źródła zasilania elektrycznego należy całkowicie rozwinąć przewody
- Nie ciągnąć przewodów, nie szarpać za nie ani ich nie napinać (unikać skręcania, zginięcia, rozciągania); trzymać je z dala od gorących i/lub ostrych powierzchni i części; unikać kontaktu z gorącymi częściami urządzenia lub żelazka (opcja), zapobiegając ich przytrząsaniu drzwiami lub klapami. Nie naprężać kabli na krawędziach poprzez ich rozciąganie. Unikać chodzenia po przewodach. Nie owijać przewodów wokół urządzenia.
- Nie dotykać ani nie używać urządzenia będąc boso i/lub mając mokre ciało lub stopy.
- Nie stosować w basenach wypełnionych wodą. Nie używać urządzenia w pobliżu zbiorników wypełnionych wodą, takich jak zlewozmywaki, wanny, baseny.
- Nie zanurzać urządzenia wraz z przewodem i wtyczką w wodzie lub innych płynach.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego przed napełnieniem zbiornika / bojlera wodą.
- Nie otwierać otworu wlewowego podczas użytkowania.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- Nigdy nie wykonywać żadnych czynności związanych z demontażem lub konserwacją innych niż wskazane w ostrzeżeniach i instrukcji. W przypadku usterki lub nieprawidłowego działania nie naprawiać samodzielnie. Nieprawidłowe lub niedozwolone czynności niosą ze sobą ryzyko wypadku. Każdorazowo prosimy o kontakt się z autoryzowanymi Punktami Pomocy Technicznej.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać

wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku. Nie używać urządzenia z uszkodzonymi kablami. Nie wymieniać wtyczki kabla zasilającego. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne marki Polti.

- Gdy urządzenie stygnie lub jest podłączone do źródła zasilania, należy przechowywać je wraz z kablem zasilającym w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Przechowywać wszystkie elementy opakowania z dala od dzieci: nie są zabawkami. Przechowywać plastikowy worek poza zasięgiem dzieci: niebezpieczeństwo uduszenia.
- Nie umieszczać produktu w pobliżu działania pól elektromagnetycznych, takich jak płyta indukcyjna.
- Zwinąć kabel, gdy nie korzysta się z urządzenia.

Urządzenie zaprojektowano do pracy przy użyciu zwykłej wody wodociągowej o średniej twardości pomiędzy 8° a 20° f. Jeśli woda z kranu zawiera dużo kamienia, należy używać mieszanki w postaci 50% wody wodociągowej i 50% wody demineralizowanej dostępnej na rynku. Nie stosować czystej wody demineralizowanej.

Ostrzeżenie: informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym biurze gospodarki komunalnej lub w zakładzie wodociągów.

Nie używać wody destylowanej, deszczowej, wody zawierającej dodatki (takie jak skrobia, perfumy) ani wody przetwarzanej przez inne urządzenia, np. zmiękczacze i dzbanki filtrujące.

Nie wprowadzać substancji chemicznych i naturalnych, detergentów, odkamieniaczy itp.

Jeśli zamontowany, okresowo wymieniaj filtr antywapienny zgodnie z instrukcjami.



Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE w sprawie urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, lecz przekazać je do autoryzowanego punktu selektywnej zbiórki odpadów, postępując zgodnie z przepisami/regulacjami obowiązującymi w danej gminie. Produkt spełnia wymogi dyrektywy europejskiej 2011/65/UE.

SE - SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Läs alla medföljande föreskrifter och anvisningar innan apparaten används och förvara dem på en säker och lättåtkomlig plats för att kunna konsultera dem vid behov. Denna apparat är endast och uteslutande avsedd för hushållsbruk inomhus. Polti S.p.A. avsäger sig allt ansvar för skador och olyckor samt ogiltigförklarar garantin i händelse av kommersiell användning och användning i strid med medföljande föreskrifter och anvisningar.

SÄKERHETSSYMBOLER: var uppmärksam om följande anges på apparaten:



OBSERVERA: Hög temperatur. Risk för brännskador!

Om detta anges på apparaten, rör inte vid delarna eftersom de är varma.



OBSERVERA: Ånga.

Risk för brännskador!

FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR MED PRODUKTEN

FÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING:

- Denna apparat får användas av barn över 8 år, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den används, under förutsättning att de övervakas av någon eller som har lärt dem hur apparaten används på ett säkert sätt och gjort dem medvetna om de förknippade riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Använd inte apparaten vid en höjd som överskrider 2 000 m ö.h.
- Använd inte apparaten om den har fallit ned eller om det finns synliga tecken på skador eller om det läcker vatten.
- Produkten ska inte användas på platser där det finns explosionsrisk och där giftiga ämnen förekommer.
- Lämna inte apparaten utom synhåll om den är ansluten till elnätet. Dra ut kontakten från eluttaget när apparaten inte används, efter användning och innan underhåll utförs.
- Fyll behållaren eller värmepannan endast med vatten eller

- en vattenblandning som anges i kapitlet "Vatten som ska användas". Tillsatser, rengöringsmedel eller andra ämnen av någon typ är inte tillåtna om de inte har auktoriserats av Polti.
- Ångan ska inte riktas direkt mot apparater som innehåller elektriska och/eller elektroniska komponenter såsom in i ugnen eller mot giftiga ämnen, syror, lösningsmedel, korrosiva eller explosiva ämnen. Använd apparaten på långt avstånd från farliga ämnen.
 - Rikta inte ångstrålen mot apparaten.
 - Rikta inte ångstrålen mot människor och djur.
 - Placera inte apparaten nära värmekällor såsom öppna spisar, spisar och ugnar.
 - Tapp inte till öppningarna och gallren på apparaten.
 - Placera inte apparaten på mjuka ytor såsom strykbrädans överdrag.
 - Apparaten får inte ställas undan innan den har svalnat helt.
 - Använd det avsedda handtaget för transporten. Dra inte i elkabeln. Använd inte elkabeln som handtag. Lyft inte apparaten genom att greppa tag i elkabeln eller ång-/insugsrören.
 - Rikta inte ångstrålen mot kläder som man bär.
 - Plagg, trasor och tyger som har behandlats med ånga djupgående når mycket höga temperaturer, över 100 °C. Vänta några minuter och kontrollera sedan att de har svalnat innan du börjar hantera dem. Undvik därmed kontakt med huden om de nyligen har behandlats med ånga.
 - Innandubehandlarytorna (trägolv, laminat, heltäckningsmattor, mattor, läder och textilier och i allmänhet alla ytor, särskilt de mest känsliga och/eller behandlade), konsultera tillverkarens eller leverantörens/installatörens instruktioner. Vid envisa fläckar förbehandla fläcken med ett lämpligt fläckborttagningsmedel för ytan, som inte är skummande (t.ex. diskmedel) och utan att tillsätta det i behållaren. Utför sedan alltid ett test på en dold del eller ett prov, låt torka och kontrollera att det inte finns några skador, färgförändringar, deformationer och att ytan tål temperaturen från den ångan som avges.
 - Under användningen ska produkten hållas i horisontell position och på stabila ytor.
 - Sug inte in giftiga ämnen, syror, lösningsmedel eller korrosiva

ämnen. Behandlingen och bortskaffandet av farliga ämnen ska ske enligt anvisningarna från tillverkarna av dessa ämnen.

- Sug inte in explosivt damm eller explosiva vätskor, kolväten eller brinnande och/eller glödande föremål.
- Håll kroppens delar på avstånd från sugöppningarna och eventuella roterande delar och/eller delar i rörelse för att undvika en möjlig fastklämning.
- Använd inte dammsugaren på personer och/eller djur.
- Innan produkten används, säkerställ att alla borttagbara delar är korrekt monterade och, om nödvändigt, fasthakade.

FÖRESKRIFTER FÖR ELSÄKERHET

- Anslut apparaten till ett enskilt jordat eluttag och säkerställ att det är en del av ett elsystem som överensstämmer med gällande lagar med en spänning på 220–240 V och en frekvens på 50–60 Hz. Använd inte grenuttag.
- Säkerställ att eventuella förlängningssladdar är certifierade för en användning på 16 A och försedda med jordledare.
- Stäng alltid av apparaten innan den kopplas bort från elnätet (om huvudströmbrytaren finns).
- Dra ut kontakten från eluttaget genom att greppa tag i kontakten. Dra inte i elkabeln för att dra ut den.
- Rulla ut kablarna helt innan apparaten ansluts till elnätet.
- Dra och ryck inte i kablarna och utsätt dem inte för spänningar (vridning, ihopklämning, uttänjning). Håll dem på långt avstånd från varma och/eller vassa ytor och delar. Undvik att de kommer i kontakt med apparatens eller strykjärnets (tillval) varma delar och att de inte kläms ihop av dörrar och luckor. Sträck inte ut kablarna över kanter genom att dra i dem. Undvik att någon trampar på kablarna. Linda inte kablarna runt apparaten.
- Rör inte vid och använd inte apparaten om du är barfota och/eller om kroppen eller fötterna är våta.
- Använd inte i bassänger som är fyllda med vatten. Använd inte apparaten nära behållare som är fulla med vatten, till exempel handfat, badkar och bassänger.
- Sänk inte ned apparaten, elkabeln eller kontakten i vatten eller andra vätskor.
- Kontakten ska dras ut från eluttaget innan behållaren/

värmepannan fylls på med vatten.

- Öppna inte påfyllningsöppningen under användningen.

FÖRESKRIFTER FÖR UNDERHÅLL

- Utför aldrig några andra demonterings- och underhållsingrepp än de som anges i föreskrifterna och anvisningarna. I händelse av defekter eller felfunktion ska du inte utföra reparationerna själv. Om du utför felaktiga och otillåtna ingrepp finns det risk för olyckor. Kontakta alltid auktoriserade tekniska servicecenter.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess tekniska service eller av en person med liknande kvalifikationer för att förebygga alla risker. Använd inte apparaten med skadade kablar. Byt inte ut elkabelns kontakt. Använd endast originalreservdelar från Polti.
- Förvara apparaten och elkabeln utom räckhåll för barn under 8 när apparaten är ansluten till eluttaget eller är i fasen för nedkylning.
- Förvara emballagets alla komponenter utom räckhåll för barn. Dessa delar är ingen leksak. Förvara plastpåsen utom räckhåll för barn: kvävningsrisk.
- Placera inte produkten nära elektromagnetiska fält såsom en induktionshäll.
- Rulla upp elkabeln när apparaten inte används.

Denna apparat är utformad för att fungera med normalt kranvatten med en genomsnittlig hårdhet på mellan 8° och 20° f. Om kranvattnet är mycket kalkhaltigt ska du använda en blandning av 50 % kranvatten och 50 % avmineraliserat vatten som finns i handeln. Använd inte outspätt avmineraliserat vatten.

Obs: fråga om vattnets hårdhet på kommunens tekniska kontor eller hos det lokala vattenbolaget.

Använd inte destillerat vatten, regnvatten eller vatten som innehåller tillsatser (t.ex. stärkelse, parfym) eller vatten som produceras av andra hushållsapparater, avhårdare och filterkannor.

Använd inte kemikalier, naturliga ämnen, rengöringsmedel, avkalkningsmedel osv.

Om det finns ett avkalkningsfilter ska det bytas ut regelbundet enligt anvisningarna i bruksanvisningen.



Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte apparaten kastas med hushållsavfallet utan den ska lämnas in till en officiell avfallssorteringsanläggning genom att följa referenskommunens bestämmelser/föreskrifter. Denna apparat överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU.

SI - VARNOSTNA OPOZORILA



Pred prvo uporabo naprave preberite vsa priložena opozorila in navodila ter jih shranite na varnem in lahko dostopnem mestu, da jih boste lahko po potrebi ponovno uporabili. Ta naprava je namenjena izključno za domačo uporabo v notranjih prostorih. Družba Polti S.p.A. zavrača vsakršno odgovornost za škodo in nesreče ter si pridržuje pravico do razveljavitve garancije v primeru komercialne uporabe, ki ni v skladu s priloženimi opozorili in navodili.

VARNOSTNI SIMBOLI: Bodite pozorni, če so označeni na napravi:



POZOR: Visoka temperatura. Nevarnost opeklin!

Če je to označeno na napravi, se delov ne dotikajte, ker so vroči.



POZOR: Para.

Nevarnost opeklin!

SHRANITE TA NAVODILA SKUPAJ Z IZDELKOM

OPOZORILA ZA UPORABO:

- Otroci starejši od osem let, in osebe, ki zaradi svojih fizičnih, zaznavnih ali duševnih zmožnosti oziroma svoje neizkušenosti ali neznanja niso sposobne varno upravljati naprave, jo lahko uporabljajo le, če so pod nadzorom odgovorne osebe ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane. Ne dovolite, da bi se otroci igrali z napravo. Postopkov čiščenja in vzdrževanja, ki jih lahko izvaja uporabnik, otroci, mlajši od osem let, ne smejo opravljati, razen če so pod nadzorom
- Napravo uporabljajte na nadmorski višini največ 2000 m.
- Če je naprava padla, ima vidne znake poškodb ali če iz nje izteka voda, je ne uporabljajte.
- Izdelka ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer so prisotne strupene snovi.
- Naprava ne sme ostati brez nadzora, kadar je priključena na električno omrežje. Ko naprave ne uporabljate, po končani uporabi ali pred vzdrževanjem jo odklopite iz električne vtičnice.

- V posodo za vodo ali kotliček nalijte samo vodo ali mešanico vode, kot je opisano v poglavju »Kakšno vodo uporabiti«. Dodatki, čistila in druge snovi niso dovoljeni, razen če jih je odobrila družba Polti.
- Pare ne usmerjajte proti napravam, ki vsebujejo električne in/ali elektronske komponente, kot je notranjost pečic, na strupene snovi, kisline, topila, jedke in eksplozivne snovi. Napravo uporabljajte stran od nevarnih snovi.
- Curka pare ne usmerjajte v napravo.
- Curka pare ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Naprave ne postavljajte v bližino virov toplote, kot so kamini, peči ali pečice.
- Ne prekrivajte odprtih in rešetk na napravi.
- Naprave ne postavljajte na mehke površine, kot je prevleka likalne deske.
- Naprave ne shranjujte, dokler se popolnoma ne ohladi.
- Za prenašanje naprave uporabite ročaj. Ne vlecite za napajalni kabel. Napajalnega kabla ne uporabljajte kot ročaj. Naprave ne dvigujte tako, da jo držite za napajalni kabel ali cevi za paro/sesanje.
- Curka pare ne usmerjajte na oblačila, ki jih nosite.
- Krpe in druge vrste tkanin, ki so bile globinsko obdelane s paro, lahko dosežejo zelo visoke temperature, večje od 100 °C. Preden se jih dotaknete, počakajte nekaj minut, da se ohladijo. Izogibajte stiku s kožo, če so bile tkanine pravkar obdelane s paro.
- Pred obdelavo površin (lesena tla, laminati, preproge, tepihi, usnje in tkanine ter na splošno vseh površin, zlasti tistih bolj občutljivih in/ali obdelanih) preberite navodila proizvajalca ali dobavitelja/monterja. V primeru trdovratnih madežev madež predhodno obdelajte z odstranjevalcem madežev, primernim za površino, ki ne povzroča pene (npr. detergent za pomivanje posode) in ga ne dodajajte v rezervoar. Nato vedno opravite preizkus na skritem delu ali vzorcu, pustite, da se posuši, in preverite, ali ni poškodb, sprememb barve, deformacij ter ali površina prenese temperaturo izpuščenih parnih curkov.
- Med uporabo naj bo izdelek v vodoravnem položaju in na stabilni površini.

- Z napravo ne sesajte strupenih snovi, kislin, topil in jedkih snovi. Pri obdelavi in odstranjevanju nevarnih snovi je treba dosledno upoštevati navodila proizvajalcev teh snovi.
- Ne sesajte eksplozivnega prahu in tekočin, ogljikovodikov, gorečih in/ali razžarjenih delcev.
- Pazite, da se z nobenim delom telesa ne približate sesalnim odprtinam ter vrtečim se in/ali gibljivim delom, da preprečite morebitno ukleščenje.
- Ne usmerjajte sesalca neposredno v osebe in/ali živali.
- Pred uporabo izdelka preverite, ali so vsi odstranljivi deli pravilno nameščeni, če je potrebno, pritrjeni.

OPOZORILA GLEDE ELEKTRIČNE VARNOSTI

- Napravo priključite na enojno ozemljeno električno vtičnico, pred tem pa preverite, ali je vtičnica povezana z električno napeljavo, ki ustreza veljavnim predpisom, z napetostjo 220-240 V in frekvenco 50-60 Hz. Ne uporabljajte razdelilnikov.
- Prepričajte se, da so vsi uporabljeni podaljški certificirani za uporabo pri 16 A in imajo ozemljitveni vodnik.
- Preden napravo odklopite iz električnega omrežja, jo vedno izklopite (če je na voljo glavno stikalo).
- Vtič izvlecite iz električne vtičnice tako, da ga primete. Ne vlecite za kabel.
- Pred priključitvijo na električno omrežje popolnoma razvijte kable.
- Kablov ne vlecite ali sunkovito potegnite in jih ne izpostavljajte mehanskim napetostim (zvijanje, stiskanje, raztezanje); speljite jih stran od vročih in/ali ostrih površin in delov; pazite, da ne pridejo v stik z vročimi deli aparata ter da ne ostanejo ukleščeni med vrati ali pokrovi. Kablov ne vlecite čez ostre robove. Pazite, da ne pohodite kablov. Ne ovijajte kablov okoli naprave.
- Naprave se ne dotikajte in je ne uporabljajte, če ste bos in/ali imate mokro telo ali noge.
- Ne uporabljajte v bazenih, ki so napolnjeni z vodo. Naprave ne uporabljajte v bližini vsebnikov, napolnjenih z vodo, kot so umivalniki, kadi ali bazeni.
- Naprave, vključno s kablom in vtičem, ne potaplajte v vodo ali

druge tekočine.

- Preden napolnite posodo/kotliček z vodo, izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- Med delovanjem naprave ne odpirajte odprtine za polnjenje.

OPOZORILA GLEDE VZDRŽEVANJA

- Naprave nikoli ne razstavljajte in vzdržujte drugače, kot je navedeno v opozorilih in navodilih. V primeru okvare ali nepravilnega delovanja ne poskušajte sami popraviti naprave. Zaradi nepravilnih in nedovoljenih postopkov obstaja nevarnost nesreč. Vedno se obrnite na pooblaščen servisne centre.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova tehnična služba ali oseba s podobnimi kvalifikacijami, da se prepreči kakršno koli tveganje. Naprave ne uporabljajte s poškodovanimi kabli. Ne zamenjajte vtiča napajalnega kabla. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Polti.
- Ko je naprava priključena na električno omrežje ali se ohlaja, naj bosta naprava in napajalni kabel izven dosega otrok, mlajših od osem let.
- Sestavni deli embalaže niso igrača, zato jih hranite zunaj dosega otrok. Plastično vrečko hranite zunaj dosega otrok: nevarnost zadušitve.
- Izdelka ne postavljajte v bližino elektromagnetnih polj, kot je indukcijska kuhalna plošča.
- Ko naprave ne uporabljate, ponovno navijte kabel.

Naprava je zasnovana za delovanje z običajno vodo iz pipe s povprečno trdoto med 8° in 20° f. Če voda iz pipe vsebuje veliko vodnega kamna, uporabite mešanico 50 % vode iz pipe in 50 % komercialne demineralizirane vode. Ne uporabljajte čiste demineralizirane vode.

Opomba: o trdoti vode se pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo.

Ne uporabljajte destilirane vode, deževnice ali vode, ki vsebuje dodatke (npr. škrob, parfum), ali vode iz drugih naprav, mehčalcev in filtrirnih posod.

Ne vnašajte kemijskih, naravnih in čistilnih sredstev, razmaščevalcev ipd.

Če je prisoten filter za vodni kamen, ga menjajte redno in ob upoštevanju navodil.



V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi naprave ne odlagajte v gospodinjne odpadke, temveč jo oddajte v uradni center za ločeno zbiranje odpadkov, pri čemer upoštevajte predpise in/ali pravilnike, ki veljajo v vaši občini. Ta naprava je skladna z Direktivo EU 2011/65/EU.

CS - BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



Před prvním použitím spotřebiče si přečtete všechna varování a návod k použití a v případě potřeby si je uložte na bezpečném a snadno přístupném místě. Tento spotřebič je určen pouze pro použití ve vnitřních prostorách v domácnosti. Společnost Polti S.p.A. se zříká veškeré odpovědnosti za škody a nehody a ruší záruku v případě komerčního použití a nedodržení uvedených upozornění a pokynů.



BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY: pokud jsou na spotřebiči znázorněny následující symboly, věnujte jim pozornost:



Pozor: Vysoká teplota. Nebezpečí popálení!

Pokud je to na zařízení uvedeno, nedotýkejte se částí, protože jsou horké.



Pozor: Pára.

Nebezpečí popálení!

UCHOVEJTE TENTO NÁVOD SPOLU S PRODUKTEM

UPOZORNĚNÍ PRO POUŽITÍ:

- Spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí je tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o jeho bezpečném používání a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu, které má na starosti uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
- Používejte spotřebič v nadmořské výšce nepřesahující 2000 m nad mořem.
- Tento spotřebič se nesmí používat, pokud byl upuštěn nebo pokud jsou na něm viditelné známky poškození či z něj uniká voda.
- Výrobek se nesmí používat v místech, kde hrozí nebezpečí výbuchu a kde se vyskytují toxické látky.
- Spotřebič nesmí zůstat bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti. Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte ho od

- elektrické sítě. Totéž platí po použití či před údržbou.
- Do nádrže nebo ohřívače nalévejte pouze vodu nebo směs vody uvedenou v kapitole "Jakou vodu používat". Přísady, čisticí prostředky a jiné látky jakéhokoli druhu nejsou povoleny, pokud nejsou schváleny společností Polti.
 - Pára nesmí směřovat na zařízení obsahující elektrické a/nebo elektronické součásti, jako např. vnitřek trouby, na toxické látky, kyseliny, rozpouštědla, prostředky nebo žíravé či výbušné látky. Používejte spotřebič mimo dosah nebezpečných látek.
 - Nesměřujte proud páry na spotřebič.
 - Nesměřujte proud páry na lidi nebo zvířata.
 - Neumísťujte jej do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou krby, kamna, trouby.
 - Nezakrývejte otvory a mřížky na spotřebiči.
 - Nepokládejte spotřebič na měkké povrchy, jako je potah žehlicího prkna.
 - Spotřebič se nesmí uskladnit, dokud nevychladne.
 - Pro přemístění spotřebiče použijte příslušnou rukojeť. Netahejte za napájecí kabel. Napájecí kabel nepoužívejte jako rukojeť. Nezvedejte spotřebič za napájecí kabel ani za parní/sací hadice.
 - Nesměřujte proud páry na oblečení, které máte na sobě.
 - Látky a textilie, u kterých bylo provedeno hloubkové odpařování, dosahují velmi vysokých teplot přesahujících 100 °C. Před manipulací s nimi vyčkejte několik minut a zkontrolujte, zda se ochladily. Pokud u nich právě došlo k napařování, vyhněte se kontaktu s pokožkou.
 - Před ošetřením povrchů (dřevěné podlahy, lamináty, koberce, koberce, kůže a textilie a obecně všechny povrchy, zejména ty nejcitlivější a/nebo ošetřené) si přečtěte pokyny výrobce nebo dodavatele/instalátéra. V případě odolných skvrn předem ošetřete skvrnu vhodným odstraňovačem skvrn pro daný povrch, který nepění (např. prostředek na mytí nádobí) a nepřidávejte jej do nádrže. Poté vždy proveďte test na skryté části nebo vzorku, nechte uschnout a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození, změně barvy, deformaci a zda povrch odolává teplotě vydávané páry.
 - Během používání udržujte výrobek ve vodorovné poloze a na

stabilním povrchu.

- Nevdechujte toxické látky, kyseliny, rozpouštědla, prostředky, žíravé látky. Ošetření a odstranění nebezpečných látek musí být provedeno podle pokynů výrobců těchto látek.
- Nevdechujte výbušné prášky a kapaliny, uhlovodíky, hořící a/ nebo žhavé předměty.
- Udržujte všechny části těla mimo dosah sacích otvorů a všech rotujících a/nebo pohyblivých částí, abyste zabránili možnému zachycení.
- Neprovádějte sání na lidech a/nebo zvířatech.
- Před použitím výrobku se ujistěte, že jsou všechny odnímatelné části správně nasazeny a případně připevněny.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE ELEKTŘINY

- Připojte spotřebič k uzemněné zásuvce a ujistěte se, že je součástí elektroinstalace s napětím 220–240 V a frekvencí 50–60 Hz, který odpovídá zákonným požadavkům. Nepoužívejte více zásuvek.
- Ujistěte se, že všechny použité prodlužovací kabely jsou certifikovány pro použití při proudu 16 A a mají uzemňovací vodič.
- Před odpojením spotřebiče od elektrické sítě jej vždy vypněte (pokud je k dispozici hlavní vypínač).
- Při odpojování zástrčky ze zásuvky ji přidržte. Netahejte za kabel.
- Před připojením k elektrické síti kabely zcela odviňte
- Za kabely netahejte, neškubte ani je nevystavujte tahu (kroucení, mačkání, natahování); chraňte je před horkými a/ nebo ostrými povrchy a částmi; zabraňte jejich kontaktu s horkými částmi spotřebiče nebo žehličkou (volitelné příslušenství) a zamezte jejich přimáčknutí dveřmi či dvířky. Nenapínejte kabely přes okraje tahem. Nešlapejte na kabely. Neomotávejte kabely kolem spotřebiče.
- Nedotýkejte se spotřebiče ani jej nepoužívejte, pokud jste bosí a/nebo máte mokré tělo či nohy.
- Nepoužívejte spotřebič v bazénech s vodou. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti nádob naplněných vodou, jako jsou umyvadla, vany, bazény.

- Neponořujte spotřebič včetně kabelu a zástrčky do vody ani jiných tekutin.
- Před naplněním zásobníku/ohřívače vodou je nutné vyjmout zástrčku ze zásuvky.
- Plnicí otvor nesmí být během používání otevřen.

UPOZORNĚNÍ PRO ÚDRŽBU

- Nikdy neprovádějte demontáž a údržbu jinak, než jak je uvedeno v upozorněních a návodu. V případě poruchy nebo závady neprovádějte opravy sami. Při nesprávných a nepřípustných úkonech hrozí nebezpečí nehody. Vždy se obraťte na autorizované technické servisní středisko.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho technickou službou nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakémukoli riziku. Nepoužívejte spotřebič s poškozenými kabely. Nevyměňujte zástrčku napájecího kabelu. Používejte pouze originální náhradní díly značky Polti.
- Pokud je spotřebič zapojen do sítě nebo se ochlazuje, uchovávejte jej a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Všechny součásti balení uchovávejte mimo dosah dětí, nejedná se o hračky. Plastový sáček uchovávejte mimo dosah dětí: nebezpečí udušení.
- Neumísťujte výrobek do blízkosti elektromagnetických polí, jako je například indukční deska.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, naviňte kabel.

Tento spotřebič je určen pro provoz na běžnou vodu z vodovodu s průměrnou tvrdostí mezi 8 a 20° f. Pokud vaše voda z vodovodu obsahuje velké množství vodního kamene, použijte směs 50 % vody z vodovodu a 50 % komerčně dostupné demineralizované vody. Nepoužívejte čistou demineralizovanou vodu.

Poznámka: o tvrdosti vody se informujte na obecním úřadě nebo u místní vodárenské společnosti.

Nepoužívejte destilovanou vodu, dešťovou vodu, vodu obsahující jakékoli přísady (např. škrob, parfém) ani vodu z jiných spotřebičů, změkčovačů a filtračních nádob.

Nepoužívejte chemické ani přírodní látky, čisticí prostředky, prostředky na odstraňování vodního kamene apod.

Pokud je spotřebič vybaven filtrem proti vodnímu kameni, pravidelně jej vyměňujte podle pokynů v návodu.



V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních spotřebič nelikvidujte společně s domovním odpadem, ale odevzdejte ho do oficiálního střediska pro tříděný sběr v souladu s předpisy/nařízeními příslušné obce. Toto zařízení je v souladu se směrnicí EU 2011/65/EU.

TR - GÜVENLİK UYARILARI



Cihazı ilk kez kullanmadan önce verilen tüm uyarıları ve talimatları okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere güvenli ve kolay erişilebilir bir yerde saklayın. Bu cihaz sadece evde kullanıma yönelik tasarlanmıştır. Polti S.p.A., ticari kullanım ve sağlanan uyarılara ve talimatlara uyulmaması durumunda meydana gelebilecek hasar ve kazalar konusundaki tüm sorumluluğu reddeder ve garantiyi geçersiz kılar.

GÜVENLİK SEMBOLLERİ: Cihaz üzerinde belirtilmişse dikkat edin:

UYARI: Yüksek sıcaklık. Yanma tehlikesi!



Cihaz üzerinde belirtilmişse sıcak oldukları için parçalara dokunmayın.



**UYARI: Buhar.
Yanma tehlikesi!**

BU TALİMATLARI ÜRÜNLE BİRLİKTE SAKLAYIN

KULLANIM UYARILARI:

- Cihaz, en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatlar almış olmaları ve cihazla ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılması amaçlanan temizlik ve bakım gözetimsiz durumdaki çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı deniz seviyesinden 2000 m'yi aşmayan bir rakımda kullanın.
- Bu cihaz düşmüşse veya görünür hasar belirtileri varsa ya da su sızdırıyorsa kullanılmamalıdır.
- Ürün, patlama tehlikesi olan ve zehirli maddelerin bulunduğu yerlerde kullanılmamalıdır.
- Cihaz şebekeye bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır. Kullanılmadığında veya kullanımdan sonra ya da bakım yapmadan önce fiş prizden çekin.
- Depoya veya kazana sadece "Kullanılacak su türü" bölümünde belirtilen suyu veya su karışımını dökün. Polti tarafından belirtilmeyen katkı maddelerine, deterjanlara ve diğer maddelere izin verilmez.

- Buhar, fırınların içi gibi elektrikli ve/veya elektronik bileşenler içeren ekipmanlara, toksik maddelere, asitlere, çözücü maddelere, aşındırıcı maddelere, patlayıcı maddelere yönlendirilmemelidir. Cihazı tehlikeli maddelerden uzakta kullanın.
- Buharı cihaza doğru yönlendirerek püskürtmeyin.
- Buharı insanlara veya hayvanlara doğru yönelterek püskürtmeyin.
- Cihazı şömine, soba, fırın gibi ısı kaynaklarının yakınına koymayın.
- Cihaz üzerindeki açıklıkları ve ızgaraları kapatmayın.
- Cihazı ütü masası örtüsü gibi yumuşak yüzeylerin üzerine koymayın.
- Soğuyana kadar cihaz, saklamak üzere kaldırılmamalıdır.
- Taşıma kolunu kullanın. Cihazı güç kablosundan çekmeyin. Güç kablosunu tutamak olarak kullanmayın. Cihazı güç kablosundan veya buhar/emme hortumlarından tutarak kaldırmayın.
- Buharı insanların giydiği giysilere doğrultmayın.
- Üzerine yoğun buhar uygulanan bezler, kumaş parçaları ve tekstil ürünleri 100°C'yi aşan çok yüksek sıcaklıklara ulaşır. Kullanmadan önce birkaç dakika bekleyin ve soğuduklarını kontrol edin. Bu nedenle, yeni buhar uygulanmışsa ciltle temastan kaçınin.
- Yüzeyleri (ahşap zeminler, laminatlar, halılar, kilimler, deri ve kumaşlar ve genel olarak tüm yüzeyler, özellikle en hassas ve/veya işlem görmüş olanlar) işlemeye başlamadan önce üreticinin veya tedarikçinin/kurulumcunun talimatlarını okuyun. Zorlu lekeler durumunda, lekeyi yüzeye uygun, köpürmeyen (örneğin, bulaşık deterjanı) bir leke çıkarıcı ile önceden temizleyin ve bunu hazneye eklemeyin. Ardından her zaman gizli bir bölümde veya bir numunede test yapın, kurumasını bekleyin ve herhangi bir hasar, renk değişimi, deformasyon olmadığını ve yüzeyin verilen buhar sıcaklığına dayanıklı olduğunu kontrol edin.
- Kullanım sırasında ürünü yatay ve sabit yüzeylerde tutun.
-
- Zehirli maddeleri, asitleri, solventleri, aşındırıcı maddeleri solumayın. Tehlikeli maddelerin arıtma ve uzaklaştırma işlemleri, bu maddelerin üreticilerinin talimatlarına göre yapılmalıdır.
- Patlayıcı tozları ve sıvıları, hidrokarbonları, alev ve/veya akkor halindeki nesneleri solumayın.

- Olası sıkışmaları önlemek için vücudun herhangi bir kısmını emme açıklıklarından ve dönen ve/veya hareketli parçalardan uzak tutun.
- İnsanlar ve/veya hayvanlar üzerinde emme işlemleri yapmayın.
- Ürünü kullanmadan önce tüm çıkarılabilir parçaların doğru şekilde monte edildiğinden ve gerekirse takıldığından emin olun.

ELEKTRİK EMNİYETİ UYARISI

- Cihazı, 220-240V voltaj ve 50-60Hz frekans aralığında bir gerilimle yürürlükteki yasalara uyumlu bir elektrik tesisatının parçası olduğundan emin olarak tek topraklı bir prize bağlayın. Birden fazla priz kullanmayın.
- Kullanılan tüm uzatma kablolarının 16A kullanım için sertifikalı ve toprak iletkenli olduğundan emin olun.
- Elektrik bağlantısını kesmeden önce daima cihazı kapatın (ana şalter varsa).
- Fişi tutarak elektrik prizinden çıkarın. Kablodan çekmeyin.
- Şebekeye bağlamadan önce kabloları tamamen çözün.
- Kabloları çekmeyin veya çekiştirmeyin ya da gerilime (bükme, ezme, germe) maruz bırakmayın; sıcak ve/veya keskin yüzeylerden ve parçalardan uzak tutun; cihazın veya ütünün (opsiyonel) sıcak kısımları ile temas etmelerini ve kapılar, kanatlar tarafından ezilmelerini önleyin. Kabloları kenarlarından çekerek gerdirmeyin. Kabloların üzerine basılmasını önleyin. Kabloları cihazın etrafına sarmayın.
- Çıplak ayaksanız ve/veya vücudunuz ya da ayaklarınız ıslaksa cihaza dokunmayın veya cihazı kullanmayın.
- Su içeren havuzlarda kullanmayın. Cihazı lavabo, küvet, havuz gibi su dolu kapların yakınında kullanmayın.
- Kablo ve fiş dahil olmak üzere cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Tank/kazan su ile doldurulmadan önce fiş prizden çıkarılmalıdır.
- Doldurma ağzı kullanım sırasında açılmamalıdır.

BAKIMLA İLGİLİ UYARILAR

- Uyarılar ve talimatlarda belirtilenler dışında asla sökme ve bakım işlemleri yapmayın. Bir hata veya arıza durumunda onarım işlerini kendiniz yapmayın. Yanlış ve izin verilmeyen işlemler yapılırsa kaza riski taşır. Her zaman yetkili Teknik Servis

Merkezlerine başvurun.

- Güç kablosu hasar görmüşse, herhangi bir riski önlemek için üretici, teknik servis veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Cihazı hasarlı kablolarla kullanmayın. Güç kablosunun fişini değiştirmeyin. Sadece orijinal Polti yedek parçaları kullanın.
- Cihaz prize takılıyken veya soğurken cihazı ve güç kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- Tüm ambalaj bileşenlerini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın, bunlar oyuncak değildir. Plastik torbayı çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın: boğulma tehlikesi arz eder.
- Ürünü indüksiyon ocak gibi elektromanyetik alanların yakınına koymayın.
- Cihaz kullanılmadığında kabloyu tekrar sarın.

Bu cihaz, ortalama sertliği 8° ile 20° f arasında olan normal musluk suyuyla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Musluk suyunuz çok kireçliyse %50 musluk suyu ve %50 piyasada bulunan demineralize suyu karıştırarak kullanın. Saf demineralize su kullanmayın.

Not: Su sertliği hakkında belediyenin mühendislik bürosundan veya yerel su tedarik şirketinden bilgi alın.

Damıtılmış su, yağmur suyu veya katkı maddeleri (ör. nişasta, parfüm) içeren su veya diğer cihazlardan, su yumuşatıcılarından ve filtre sürahilerinden edinilen suyu kullanmayın.

Kimyasal, doğal maddeler, deterjan, kireç çözücü vb. maddeler kullanmayın.

Varsa, kireç filtresini talimatlarda belirtildiği gibi periyodik olarak değiştirin.



Elektrikli ve elektronik ekipmanlarla ilgili 2012/19/AB sayılı Avrupa Direktifi uyarınca ekipmanı evsel atıklarınızla birlikte atmayın; Belediyenizin kurallarına/yönetmeliklerine uyarak resmi bir ayrı toplama merkezine teslim edin. Bu cihaz 2011/65/AB sayılı AB Direktifi ile uyumludur.

RO - AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ



Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți toate avertismentele și instrucțiunile furnizate și păstrați-le într-un loc sigur și ușor accesibil pentru a le consulta atunci când este necesar. Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice, la interior. Polti S.p.A. declină orice răspundere pentru daune și accidente și va anula garanția în cazul utilizării comerciale și al nerespectării avertismentelor și instrucțiunilor furnizate.

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ: acordați atenție dacă sunt prezente pe aparat:



ATENȚIE: Temperatură ridicată. Pericol de arsuri!

Dacă este prezent pe aparat, nu atingeți piesele, deoarece sunt fierbinți.



ATENȚIE: Aburi.

Pericol de arsuri!

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎMPREUNĂ CU PRODUSUL

AVERTISMENTE DE UTILIZARE:

- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiența sau cunoștințele necesare, numai sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea destinate a fi efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Utilizați aparatul la o altitudine care să nu depășească 2 000 m deasupra nivelului mării.
- Acest aparat nu trebuie utilizat dacă anterior a fost scăpat pe jos sau dacă prezintă deteriorări vizibile sau scurgeri de apă.
- Produsul nu trebuie utilizat în locuri în care există pericol de explozie și unde sunt prezente substanțe toxice.
- Aparatul nu trebuie să rămână nesupravegheat dacă este conectat la rețeaua electrică. Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu este utilizat sau după utilizare

sau înainte de întreținere.

- Turnați în rezervor sau boiler exclusiv apă sau amestecul de apă indicat în capitolul „Ce apă trebuie folosită”. Aditivii, detergenții și alte substanțe de orice fel nu sunt permise, decât dacă sunt autorizate de Polti.
- Aburul nu trebuie direcționat spre echipamente care conțin componente electrice și/sau electronice, cum ar fi interiorul cuptoarelor, spre substanțe toxice, acizi, solvenți, substanțe corozive, substanțe explozive. Utilizați aparatul departe de substanțe periculoase.
- Nu îndreptați jetul de abur spre aparat.
- Nu îndreptați jetul de abur spre persoane și animale.
- Nu amplasați aparatul în apropierea surselor de căldură cum sunt șemineurile, sobele, cuptoarele.
- Nu blocați deschiderile și grilajele de pe aparat.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe moi, cum ar fi husa mesei de călcat.
- Aparatul nu trebuie depozitat până nu se răcește.
- Utilizați mânerul de transport. Nu trageți de cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare ca mâner. Nu ridicați aparatul prinzând de cablul de alimentare sau de furtunurile de abur/aspirare.
- Nu îndreptați jetul de abur spre îmbrăcămintea purtată.
- Lavetele, cârpele și țesăturile care au fost profund tratate cu aburi ating temperaturi foarte ridicate, de peste 100°C. Așteptați câteva minute să se răcească, înainte de a le manevra. Așadar, evitați contactul acestora cu pielea imediat după ce au fost tratate cu aburi.
- Înainte de a trata suprafețele (pardoseli din lemn, laminate, mochetă, covoare, piele și țesături și, în general, toate suprafețele, în special cele mai delicate și/sau tratate), consultați instrucțiunile producătorului sau ale furnizorului/instalatorului. În cazul petelor persistente, pretratați pata cu un produs adecvat pentru suprafața respectivă, care să nu facă spumă (de exemplu, detergent de vase) și fără a-l adăuga în rezervor. Apoi efectuați întotdeauna un test pe o zonă ascunsă sau pe o mostră, lăsați să se usuce și verificați absența deteriorărilor, schimbărilor de culoare, deformărilor și

rezistența la temperaturile aburului emis.

- În timpul utilizării, mențineți produsul în poziție orizontală și pe suprafețe stabile.
- Nu aspirați substanțe toxice, acizi, solvenți, substanțe corozive. Tratatamentul și eliminarea substanțelor periculoase trebuie să fie efectuate conform indicațiilor producătorilor substanțelor respective.
- Nu aspirați pulberi și lichide explozive, hidrocarburi, obiecte aprinse și/sau incandescente.
- Țineți orice parte a corpului departe de fantele de aspirare și de orice piese rotative și/sau în mișcare, pentru a evita o posibilă prindere.
- Nu efectuați operațiuni de aspirare pe oameni și/sau animale.
- Înainte de a utiliza produsul, asigurați-vă că toate piesele detașabile sunt montate corect și, dacă este necesar, fixate.

AVERTISMENT PRIVIND SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Conectați aparatul la o priză de curent unică cu împământare, asigurându-vă că aceasta face parte dintr-o instalație electrică în conformitate cu legislația în vigoare, cu o tensiune de 220-240 V și o frecvență de 50-60 Hz. Nu utilizați prize multiple.
- Asigurați-vă că toate prelungitoarele utilizate sunt certificate pentru utilizarea la 16 A și au fir de împământare.
- Întotdeauna opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la rețeaua electrică (dacă este dotat cu întrerupător general).
- Apucați ștecherul pentru a-l deconecta de la priza electrică. Nu trageți de cablu.
- Desfășurați complet cablurile înainte de conectarea la rețeaua electrică.
- Nu trageți, nu bruscați și nu supuneți cablurile la tensiuni (răsucire, strivire, întindere); țineți-le departe de suprafețe și piese fierbinți și/sau ascuțite; evitați contactul acestora cu piesele fierbinți ale aparatului sau ale fierului de călcat (opțional) și strivirea acestora sub uși sau capace. Nu întindeți cablurile peste muchii trăgând de ele. Evitați să călcați pe cabluri. Nu înfășurați cablurile în jurul aparatului.
- Nu atingeți și nu utilizați aparatul desculți și/sau cu corpul sau picioarele ude.

- A nu se utiliza în piscine care conțin apă. Nu utilizați aparatul în apropierea recipientelor umplute cu apă, cum ar fi chiuvete, căzi de baie, piscine.
- Nu scufundați aparatul, cablul sau ștecherul acestuia în apă sau alte lichide.
- Scoateți ștecherul din priza de curent înainte de umplerea rezervorului/boilerului cu apă.
- Orificiul de umplere nu trebuie să fie deschis în timpul utilizării.

AVERTISMENTE DE ÎNTREȚINERE

- Nu efectuați niciodată operațiuni de demontare și întreținere în afară de cele indicate în avertismente și instrucțiuni. În caz de defecțiune sau funcționare defectuoasă, nu efectuați reparații pe cont propriu. Dacă se efectuează operațiuni greșite și nepermise, survine riscul de accidente. Contactați întotdeauna Centrele de asistență tehnică autorizate.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul său de asistență tehnică sau de o persoană cu calificări similare, pentru a preveni orice risc. Nu utilizați aparatul dacă are cablurile deteriorate. Nu înlocuiți ștecherul cablului de alimentare. Utilizați numai piese de schimb originale Polti.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani cât timp aparatul este conectat la priza electrică sau în fază de răcire.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor: acestea nu sunt jucării. Nu lăsați sacul de plastic la îndemâna copiilor: pericol de sufocare.
- Nu amplasați produsul în apropierea câmpurilor electromagnetice precum plitele cu inducție.
- Înfășurați cablul atunci când aparatul nu este utilizat.

Acest aparat a fost proiectat pentru a funcționa cu apă obișnuită de la robinet, cu duritate medie cuprinsă între 8° și 20° f. Dacă apa de la robinet conține mult calcar, utilizați un amestec compus din 50 % apă de la robinet și 50 % apă demineralizată disponibilă în comerț. Nu utilizați apă pură demineralizată.

Atenție: informați-vă cu privire la duritatea apei la biroul tehnic municipal, sau la furnizorul local de apă.

Nu utilizați apă distilată, apă de ploaie, apă care conține aditivi (cum ar fi amidon, parfum) sau apă produsă de alte aparate electrocasnice, cum ar fi dedurizatoare sau căni filtrante.

Nu introduceți substanțe chimice, naturale, detergenți, detartranți etc.

Dacă există în dotare, înlocuiți periodic filtrul de calcar, după cum se indică în instrucțiuni.



Conform Directivei europene 2012/19/UE privind echipamentele electrice și electronice, nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere, ci predați-l la un centru autorizat de colectare separată a deșeurilor, cu respectarea prevederilor/regulamentului Primăriei de resort. Acest aparat respectă Directiva UE 2011/65/UE.



